



**PROVINCE DE QUÉBEC**

**COMTÉ D'UNGAVA**

**VILLE DE CHAPAIS**

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 19 septembre 2017 à 19 h, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum;

Monsieur le maire : Steve Gamache

Mesdames les Conseillères : Roxanne Tremblay  
Lucie Tremblay  
Denise Larouche

Messieurs les Conseillers : Daniel Forgues  
Guy Lafrenière  
Jacques Fortin

Était également présente à la séance :

Madame la directrice générale adjointe  
et greffière suppléante : Mélanie Gagné

Était absente à la séance :

Madame la directrice générale et  
greffière : Mariève Bernier

---

**1.**  
**MOMENT DE RÉFLEXION**

**2.**  
**PRÉSENCES – CONSTATATION DU QUORUM**

Madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe et greffière suppléante, constate le quorum de la séance.

17-09-222 **3.**  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le quorum ayant été constaté par la directrice générale adjointe et greffière suppléante, le maire déclare la séance ouverte. Il est 19 h.

17-09-223 **4.**  
**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**D'ADOPTER** l'ordre du jour en y ajoutant au point 10 :  
10.4 Suivi d'un arbitrage - Désistement du syndicat.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-224 **5.**  
**DISPENSE DE LECTURE ET APPROBATION DU PROCÈS-  
VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 15 AOÛT 2017**

**CONSIDÉRANT QUE** l'ensemble du Conseil municipal a reçu, avant la tenue de la présente séance, une copie du procès-verbal de la séance ordinaire du 15 août 2017;



**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal ont pris connaissance dudit procès-verbal;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal se déclarent satisfaits du contenu des documents déposés;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**D'ACCEPTER** la dispense de lecture et d'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 15 août 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**6.**  
**REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

Les membres du Conseil énumèrent leurs représentations politiques depuis la dernière séance régulière.

**7.**  
**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC SUR L'ORDRE DU JOUR ET SUR LES REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

**8.**  
**CONSEIL MUNICIPAL**

17-09-225

**8.1**  
**RÉSOLUTION – OCTROI D'UNE AIDE FINANCIÈRE – CORPORATION LE ZÉPHIR CHIBOUGAMAU-CHAPAIS INC.**

**CONSIDÉRANT QUE** dans le cadre de sa planification stratégique 2013-2023, le Conseil municipal s'est engagé à soutenir les initiatives communautaires du milieu;

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation le Zéphir Chibougamau-Chapais inc. a comme objectif d'offrir des services de réinsertion sociale aux personnes présentant des troubles de santé mentale ou de détresse psychologique ainsi qu'à leurs proches;

**CONSIDÉRANT** la demande d'aide financière, déposée le 26 août 2017 par la Corporation le Zéphir Chibougamau-Chapais inc., concernant les festivités entourant le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'organisme;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 11 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal octroie une aide financière d'un montant de 100 \$ à la Corporation le Zéphir Chibougamau-Chapais inc.

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le budget de fonctionnement.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**9.**  
**DIRECTION GÉNÉRALE ET ADMINISTRATION**

17-09-226

**9.1**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – ACHAT DE SEL À DÉGLAÇAGE DES CHAUSSÉES POUR 2017-2018**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais doit procéder à l'achat de sel à déglacement des chaussées pour la saison hivernale 2017-2018;



**CONSIDÉRANT QUE** Mines Seleine a soumis, en date du 5 mai 2017, une soumission au montant de 106,50 \$ la tonne, plus les taxes applicables,

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville a besoin annuellement d'environ 100 tonnes métriques de sel à déglacage;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de service se situe en deçà de 25 000 \$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré en vertu des règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT** la recommandation positive de monsieur Simon Blanchet, contremaître des Travaux publics;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 11 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de Mines Seleine en date du 5 mai 2017, pour l'achat de 100 tonnes métriques de sel à déglacage, d'un montant de 106,50 \$ la tonne, plus les taxes applicables;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-335-00-629.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-227

## 9.2

### **RÉSOLUTION – OCTROI D'UN CONTRAT À L'ENTREPRISE JONATHAN RÉMILLARD POUR LE TRANSPORT DU SEL DE DÉGLAÇAGE POUR LA SAISON HIVERNALE 2017-2018**

**CONSIDÉRANT** l'offre de service de Transport Jonathan Rémillard datée du 16 août 2017, pour procéder au transport du sel acheté à Mine Seleine, au montant de 55,55 \$ la tonne pour le transport de sel entre Chapais et La Baie;

**CONSIDÉRANT QUE** selon les articles 573 et suivant la *Loi sur les cités et villes*, la municipalité peut adjuger des contrats de moins de 25 000 \$ de gré à gré;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 11 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**D'ACCEPTER** l'offre de service de l'entreprise Jonathan Rémillard, pour procéder au transport des 100 tonnes métriques de sel à déglacage acheté à la Mine Seleine au montant de 55,55 \$ la tonne pour le transport de sel entre Chapais et La Baie;

**QUE** la Ville de Chapais autorise madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe et greffière suppléante, à signer pour et au nom de la municipalité tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même les postes budgétaires 02-335-00-629.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



17-09-228

**9.3**  
**RÉSOLUTION – ADJUDICATION – CONTRAT – OUVERTURE**  
**D'UN DÉPÔT DE NEIGES USÉES**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de la résolution 17-01-10, le Conseil municipal a autorisé la directrice générale, Mariève Bernier à procéder à un appel d'offres public pour la réalisation des travaux pour l'ouverture d'un dépôt de neiges usées;

**CONSIDÉRANT QUE** les soumissions étaient recevables au bureau de la directrice générale adjointe jusqu'au 31 août 2017 à 15 h;

**CONSIDÉRANT QUE** trois (3) soumissionnaires ont déposé une soumission conforme;

<b>Entrepreneurs</b>	<b>Montant de la soumission (avant taxes)</b>
Les Entreprises Marc Forget	206 202,98 \$
Location Daniel Deschênes inc.	249 892,78 \$
Les Équipements J.V.C inc.	321 401,58 \$

**CONSIDÉRANT** la recommandation de la firme SNC-Lavalin qui a réalisé les documents d'appel d'offres;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil de la Ville de Chapais accorde le contrat aux Entreprises Marc Forges pour l'ouverture d'un dépôt de neiges usées pour une somme de 206 202,98 \$, plus les taxes applicables conditionnellement à l'autorisation des différents ministères pour la réalisation des travaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-229

**9.4**  
**RÉSOLUTION – ENGAGEMENT À PARTICIPER À**  
**L'ÉLABORATION D'UN PROTOCOLE LOCAL D'INTERVENTION**  
**DES SERVICES D'URGENCE EN MILEU ISOLÉ (SUMI)**

**CONSIDÉRANT QUE** le ministère de la Sécurité publique a mis en place, suite au budget provincial de mars 2017, un programme d'aide financière pour le soutien à l'organisation des interventions d'urgence hors du réseau routier SUMI (services d'urgence en milieu isolé) et que la date limite pour soumettre une demande d'aide est le 30 septembre 2017;

**CONSIDÉRANT QUE** ce programme d'aide financière en 3 volets permet entre autres aux municipalités de recevoir des sommes forfaitaires pour l'établissement d'un protocole d'intervention hors route et l'acquisition de matériel destiné au sauvetage hors route;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais accueille de plus en plus de travailleurs et de touristes qui pratiquent, soit la motoneige, soit la pêche, soit la chasse et qui occupent des endroits hors du réseau routier et qu'en cas d'urgence, nos services ne sont pas équipés pour répondre adéquatement aux besoins de sauvetage;

**CONSIDÉRANT QUE** le programme s'adresse particulièrement aux organisations régionales, en l'occurrence le Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais s'engage à établir un Programme local d'intervention d'urgence;

**QUE** le Conseil municipal autorise madame Mariève Bernier, directrice générale et greffière ou Madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais, tous les documents relatifs au Programme local d'intervention des services d'urgence en milieu isolé (SUMI);

**QUE** le Conseil municipal informe le GREIBJ de son intérêt et de son engagement à participer à l'élaboration d'un protocole d'intervention d'urgence en milieu isolé (SUMI).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### 9.5

17-09-230

#### **RÉSOLUTION – ADJUDICATION CONTRAT – GESTION DE L'ÉCOCENTRE PAUL MÉNARD (9296-0814 QUÉBEC INC.)**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais désire octroyer un mandat de gestion d'écocentre afin d'offrir aux citoyens Chapaisiens un service municipal relatif à la disposition des matières résiduelles n'étant pas acceptées dans les bacs bleus et les bacs verts;

**CONSIDÉRANT QU'**un appel d'offres sur invitation (AO-2017-11) a été lancé le 30 août 2017 à deux (2) entreprises, soit Écocentre Paul Ménard et Recyclage Ungava;

**CONSIDÉRANT QUE** les soumissions étaient recevables au bureau du greffe jusqu'au 12 septembre 2017 à 11h00;

**CONSIDÉRANT QU'**une seule entreprise a déposé une soumission, à savoir : Écocentre Paul Ménard (9296-0814 Québec inc.) au montant de 81 000 \$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** la soumission d'Écocentre Paul Ménard (9296-0814 Québec inc.) est jugée conforme;

**CONSIDÉRANT QUE** l'entente est d'une durée d'un (1) an, soit du 20 septembre 2017 au 19 septembre 2018;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 18 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adjuge le contrat à Écocentre Paul Ménard (9296-0814 Québec inc.), au montant de 81 000 \$, plus les taxes applicables;

**QUE** la Ville de Chapais autorise madame Mariève Bernier, directrice générale, à signer les documents appropriés à ce contrat.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### 9.6

17-09-231

#### **RÉSOLUTION – RENOUELEMENT DU CONTRAT INFORMATIQUE À INFOCONSULT POUR L'ANNÉE 2017-2018**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de la résolution numéro 12-02-25, la Ville de Chapais a signé une entente de service avec Infoconsult;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est satisfaite des services rendus par l'entreprise en raison de la qualité du travail;

**CONSIDÉRANT QUE** cette entreprise est basée à Chapais et est en mesure d'offrir un service rapide et personnalisé;



**CONSIDÉRANT** l'offre de service déposée par Infoconsult ayant pour objet la gestion des services informatique, réseautique téléphonique ainsi que le système de surveillance par caméra, pour un montant total annuel de 18 000 \$, taxes en sus;

**CONSIDÉRANT QUE** cette offre de service se situe en deçà de 25 000 \$ et que, conséquemment, la Ville peut conclure une entente gré à gré en vertu des règles d'adjudication en vigueur;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 18 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais entérine le renouvellement du contrat d'Infoconsult pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 2017 au 31 août 2018 pour un montant forfaitaire de 18 000 \$, taxes en sus;

**QUE** la directrice générale et greffière soit autorisée à signer les documents appropriés.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-232

9.7

**RÉSOLUTION – OCTROI D'UN MANDAT – INFOCONSULT ENR. – RÉSEAUTAGE DU NOUVEAU GARAGE MUNICIPAL**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais doit effectuer l'installation du réseau informatique au nouveau garage municipal;

**CONSIDÉRANT QUE**, selon les articles 573 et suivants de la *Loi sur les cités et villes*, la municipalité peut adjudger des contrats de moins de 25 000 \$ de gré à gré, sans aucune formalité d'appel d'offres ou de publication;

**CONSIDÉRANT QUE** cet appel d'offres concerne une dépense de moins de 25 000 \$ et que ce contrat n'est pas tenu d'être adjudgé au plus bas soumissionnaire conforme;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 18 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**D'ENTÉRINER** l'offre de service d'Infoconsult Enr., présentée le 13 septembre 2017 afin effectuer l'installation du réseau informatique au nouveau garage municipal pour un montant de 18 304,89 \$, plus les taxes applicables;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 23 040 15 514.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-233

9.8

**RÉSOLUTION – AUTORISATION - ENTENTE – FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES 2017-2020**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville s'est engagée, via son Plan stratégique 2013-2023, à soutenir les événements rassembleurs;

**CONSIDÉRANT QUE** le Festival du doré Baie-James est un événement majeur qui génère des retombées sociales et économiques pour la communauté chapaisienne;



**CONSIDÉRANT QUE** la présente entente est d'une durée de trois (3) ans, soit du 1<sup>er</sup> janvier 2018 au 31 décembre 2020.

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais s'engage à verser à cette organisation, pour les trois (3) prochaines années, les montants suivants :

- 2018 : dix mille cinq cents dollars (10 500 \$)
- 2019 : onze mille dollars (11 000 \$)
- 2020 : onze mille cinq cents dollars (11 500 \$)

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 18 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal autorise monsieur Steve Gamache, maire, et madame Mariève Bernier, directrice générale et greffière, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais le protocole d'entente 2017-2020 à intervenir avec le Festival du doré Baie-James.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-234

9.9

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNATURE POUR LA DÉMARCHE ENTOURANT LE REGROUPEMENT DES OFFICES MUNICIPAUX D'HABITATION (OMH)**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais appuie le projet d'entente soumis à la Société d'habitation du Québec pour le regroupement de l'office d'habitation de Chapais et Chibougamau (résolution 17-06-138);

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a reçu une correspondance favorable de la Société d'habitation du Québec le 30 août pour le projet de regroupement de l'OH de Chapais et l'OH de Chibougamau;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil autorise le maire, monsieur Steve Gamache et la directrice générale, madame Mariève Bernier, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais tous les documents entourant la démarche de regroupement de l'OH de Chapais et l'OH de Chibougamau.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

10.

**RESSOURCES HUMAINES**

17-09-235

10.1

**RÉSOLUTION – ENGAGEMENT D'UNE PERSONNE SALARIÉE OCCASIONNELLE – ASSISTANT-SAUVETEUR**

**CONSIDÉRANT** le départ de plusieurs personnes salariées occasionnelles occupant le poste d'assistant-sauveteur d'ici la fin de décembre 2017 et la nécessité de les remplacer;

**CONSIDÉRANT QUE** madame Arianne Tremblay possède les qualifications requises pour combler le poste d'assistant-sauveteur;

**CONSIDÉRANT** les recommandations favorables de madame Sylvie Bédard, directrice du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité au comité plénier du 11 septembre 2017;



Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais engage madame Arianne Tremblay à titre de personne salariée occasionnelle au poste d'assistant-sauveteur.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Conformément à l'article 303 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, madame la conseillère Denise Larouche déclare son intérêt en lien avec cette résolution. Elle se retire de la séance, tout comme elle l'a fait lors des discussions en comité plénier concernant ce sujet.

17-09-236

**10.2**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION À LA DIRECTION GÉNÉRALE POUR LANCER UN APPEL DE CANDIDATURE POUR POURVOIR DEUX POSTES AUX TRAVAUX PUBLICS**

**CONSIDÉRANT** le besoin en main-d'œuvre aux Travaux publics;

**CONSIDÉRANT** les recommandations de la direction générale afin de pourvoir deux postes temps plein aux Travaux publics;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal autorise la direction générale à lancer un appel de candidatures afin de pourvoir un poste de journalier-opérateur temps plein et un poste de mécanicien 1<sup>ère</sup> classe-journalier-opérateur de machineries lourdes.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Madame la conseillère Denise Larouche réintègre la séance.

17-09-237

**10.3**  
**RÉSOLUTION - AUTORISATION DE PROCÉDER À UN APPEL DE CANDIDATURES POUR UNE BANQUE DE NOMS DE JOURNALIERS ET OPÉRATEURS OCCASIONNELS AUX TRAVAUX PUBLICS**

**CONSIDÉRANT** le besoin en main-d'œuvre aux Travaux publics;

**CONSIDÉRANT** les recommandations de la direction générale afin de procéder à un appel de candidatures pour une banque de noms pour des occasionnels aux Travaux publics;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal autorise la direction générale à procéder à un appel de candidatures pour une banque de noms pour des journaliers-opérateurs occasionnels aux Travaux publics.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-238

**10.4**  
**SUIVI D'UN ARBITRAGE - DÉSISTEMENT DU SYNDICAT**

Monsieur Gamache explique qu'en 2015, la Ville a reçu deux griefs de la part du syndicat et qu'elle n'a pas donné suite à ces deux griefs qui étaient non fondés, ni en fait, ni en droit. En décembre 2016, la Ville a reçu un avis que le dossier serait traité en arbitrage. L'audience était prévue pour le 12 septembre 2017. Le 6 septembre 2017, la Ville a reçu un avis de désistement de la part du syndicat pour ces deux griefs. Lors d'une prochaine séance, le montant occasionné à la Ville par ce désistement sera présenté.



## 11. **FINANCES ET TRÉSORERIE**

17-09-239

### 11.1 **RÉSOLUTION — APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER POUR LE MOIS D'AOÛT 2017**

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions du mois d'août 2017 s'élevant à 434 812,08 \$ ainsi que la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 268 832,06 \$ soient acceptées telles que déposées;

**QUE** le Conseil municipal de la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois d'août 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-240

### 11.2 **RÉSOLUTION – AUTORISER LE PAIEMENT DU DÉCOMPTE PROGRESSIF NUMÉRO 2 À L'ENTREPRENEUR « LAROUCHE CONSTRUCTION » DANS LE CADRE DE LA RELOCALISATION DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA CASERNE DE POMPIERS**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de sa résolution 17-05-129, le Conseil municipal de la Ville de Chapais a accordé le contrat de relocalisation des travaux publics et de la caserne de pompiers à l'entrepreneur Larouche Construction, pour une somme de 929 342,93 \$ avant taxes;

**CONSIDÉRANT** la recommandation de paiement numéro 2 préparée par madame Manon Théberge, architecte de la firme TRAME, et vérifiée par madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT** les sommes reçues du Fonds Eastmain, gérées par l'Administration Régionale Baie-James et dévolues au développement économique et aux infrastructures municipales;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du plénier du 11 septembre dernier;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE**, sur recommandation de madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe, le Conseil municipal autorise le paiement du décompte numéro 2 à l'entrepreneur Larouche Construction dans le cadre des travaux de relocalisation du service des travaux publics et de la caserne de pompiers;

<b>Décompte progressif numéro 2</b>	
Total du contrat original	929 342,93 \$
Supplément autorisé	0,00 \$
Crédits autorisés	0,00 \$
<b>Montant du contrat à ce jour</b>	<b>929 342,93 \$</b>
Montant des travaux exécutés à ce jour	212 770,50 \$
Retenue (10%)	21 277,05 \$
Sous-total	191 493,45 \$



Moins montant des certificats antérieurs	40 050,00 \$
Sous-total	151 443,45 \$
Taxes	
T.P.S. (5%)	7 572,17 \$
T.V.Q. (9,975%)	15 106,49 \$
Montant du présent certificat	<b>174 122,11 \$</b>

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 23-040-15-722.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-241

### 11.3

#### **RÉSOLUTION – DEUXIÈME VERSEMENT POUR LES SERVICES DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC – ANNÉE 2017**

**CONSIDÉRANT QUE** la facture pour les services de la Sûreté du Québec a été établie en fonction des règles prévues au *Règlement sur la somme payable par les municipalités pour les services de la Sûreté du Québec*;

**CONSIDÉRANT QUE** la facture annuelle pour ces services est de 62 154 \$ pour l'exercice financier 2017 et que le deuxième versement au montant de 31 077 \$ est payable pour le 31 octobre 2017;

**CONSIDÉRANT QUE** ce montant pour les services de la Sûreté du Québec a été prévu au budget 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

D'autoriser le paiement du deuxième versement pour les services de la Sûreté du Québec pour l'année 2017 au montant de 31 077 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-242

### 11.4

#### **RÉSOLUTION – AUTORISATION VERSEMENT – TRANSPORT F. GILBERT LTÉE POUR LA FERMETURE DU LIEU D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE (LES)**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de sa résolution 14-09-263, le Conseil de la Ville de Chapais a accordé le contrat de fermeture du lieu d'enfouissement sanitaire (LES) à Transport F. Gilbert ltée, pour une somme totalisant 348 032,76 \$ avant taxes;

**CONSIDÉRANT QUE** le premier versement a été effectué en vertu de la résolution 15-09-206, totalisant 230 599,60 \$, taxes incluses;

**CONSIDÉRANT QUE** le deuxième versement a été effectué en vertu de la résolution 15-11-257 au montant de 129 535,96 \$, taxes incluses;

**CONSIDÉRANT QU'**un troisième versement a été effectué en vertu de la résolution 16-02-61 au montant de 17 401,64 \$;

**CONSIDÉRANT** la confirmation de WSP à l'effet que les travaux ont été réalisés à 100%;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais verse à Transport F. Gilbert ltée, le montant final de 22 613,43 \$ sur recommandation de WSP;



**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 55-131-12-000.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

## **12.**

### **GREFFE**

17-09-243

#### **12.1**

#### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT AYANT POUR OBJET LA PRÉVENTION DES INCENDIES ET ABROGEANT LE RÈGLEMENT 17-474**

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, il est donné à la présente séance, **par monsieur Daniel Forgues**, un avis de motion à l'effet que le Conseil municipal procédera, lors d'une séance ultérieure, à l'adoption d'un Règlement ayant pour objet la prévention des incendies et abrogeant le règlement 17-474.

**Il est également résolu** qu'un avis soit donné pour la dispense de lecture du règlement lors de son adoption.

17-09-244

#### **12.2**

#### **RÉSOLUTION – ADOPTION DU RÈGLEMENT 17-477 – AYANT POUR OBJET LE CONTRÔLE DES ANIMAUX SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QU'**un avis de motion du présent règlement a été donné en séance ordinaire du Conseil municipal le 15 août 2017 par la résolution 17-08-216;

**CONSIDÉRANT QU'**une dispense de lecture fut demandée en vertu de l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 18 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte le règlement 17-477 – Ayant pour objet le contrôle des animaux sur le territoire de la Ville de Chapais.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-245

#### **12.3**

#### **RÉSOLUTION – SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL POUR LE MOIS D'OCTOBRE 2017**

**CONSIDÉRANT** la tenue des élections municipales le 5 novembre prochain;

**CONSIDÉRANT QUE** la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (LERM), article 314,2, mentionne que le conseil municipal ne peut plus siéger à partir du trentième jour précédent celui fixé pour le scrutin d'une élection générale, soit le 6 octobre;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal a établi par la résolution 16-12-313, un calendrier de ses séances régulières pour l'année 2017, dont une séance ordinaire le mardi 17 octobre, et ce conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* (LCV);

**CONSIDÉRANT QUE** la LCV mentionne, au même article, que le Conseil peut décider qu'une séance ordinaire débutera au jour et à l'heure qu'il précise plutôt que conformément au calendrier;



**CONSIDÉRANT QUE** la LCV mentionne à l'article 320, qu'un avis public doit être donné à l'égard de toute séance ordinaire dont le jour ou l'heure du début n'est pas celui que prévoit le calendrier;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal tienne sa séance ordinaire d'octobre le mardi 3 octobre à 19h au lieu du 17 et qu'un avis public soit émis à cet effet par la greffe.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

13.

### **URBANISME ET ENVIRONNEMENT**

Conformément à l'article 303 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, madame la conseillère Denise Larouche déclare son intérêt en lien avec cette résolution. Elle se retire de la séance, tout comme elle l'a fait lors des discussions en comité plénier concernant ce sujet.

13.1

17-09-246

#### **RÉSOLUTION - ADOPTION DU RÈGLEMENT 17-475 AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT 16-466 RELATIF AUX USAGES CONDITIONNELS**

**CONSIDÉRANT QU'**un avis de motion du présent règlement a été donné en séance ordinaire du Conseil municipal du 18 juillet 2017 et qu'un premier projet de règlement a été adopté par le Conseil en séance du 15 août dernier;

**CONSIDÉRANT QU'**une dispense de lecture fut demandée en vertu de l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*;

**CONSIDÉRANT QU'**un avis de consultation publique a été publié à l'hôtel de ville de Chapais, au bureau de poste et dans le journal la Sentinelle de Chibougamau le 17 août 2017;

**CONSIDÉRANT QUE** lors de la séance de consultation du 19 septembre 2017, au citoyen n'était présente à la séance;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 18 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte le règlement 17-475 ayant pour objet de modifier le règlement 16-466 relatif aux usages conditionnels.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Madame la conseillère Denise Larouche réintègre la séance.

14.

### **SERVICE DES LOISIRS, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE**

14.1

17-09-247

#### **RÉSOLUTION – AUTORISATION — TENUE DE L'ÉVÈNEMENT « FÊTE DE L'HALLOWEEN 2017 » AU CENTRE-VILLE DE CHAPAIS – CORPORATION DES LOISIRS DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le Plan stratégique 2013-2023, le Conseil municipal s'est engagé à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiennes et Chapaisiens et à encourager les événements rassembleurs;



**CONSIDÉRANT** la demande de la Corporation des loisirs de Chapais d'occuper l'espace vert situé entre la Caisse Desjardins et le bureau de poste pour la tenue de l'événement « Fête de l'Halloween 2017 »;

**CONSIDÉRANT QUE** l'événement « Fête de l'Halloween 2017 » se tiendra le vendredi 27 octobre 2017 au centre-ville de Chapais, sur le boulevard Springer;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 11 septembre 2017

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

D'autoriser la Corporation des loisirs de Chapais à utiliser l'espace vert situé entre la Caisse Desjardins et le bureau de poste, pour la tenue de l'événement « Fête de l'Halloween 2017 ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**15.**  
**TRAVAUX PUBLICS**

**16.**  
**SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE**

**17.**  
**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

17-09-248

**17.1**  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE À L'ADMINISTRATION RÉGIONALE BAIE-JAMES (ARBJ) DANS LE CADRE DU PROGRAMME MOBILISATION – DIVERSITÉ DU MINISTÈRE DE L'IMMIGRATION, DE LA DIVERSITÉ ET DE L'INCLUSION (MIDI)**

**CONSIDÉRANT QUE** l'attraction, l'accueil et l'intégration de nouveaux arrivants est une priorité du Plan stratégique 2013-2023;

**CONSIDÉRANT** la volonté de la Ville de Chapais de mettre en place des stratégies visant à accroître sa capacité à attirer, accueillir et intégrer des personnes immigrantes à Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 11 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal autorise madame Mariève Bernier, directrice générale et greffière, à déposer une demande d'aide financière à l'Administration régionale Baie-James (ARBJ) dans le cadre de l'entente immigration 2017-2019 du programme Mobilisation-Diversité du Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion (MIDI) d'un montant de 11 125 \$;

**QUE** la Ville de Chapais confirme sa participation financière dans le cadre de ce projet;

**QUE** le Conseil municipal autorise madame Mariève Bernier, directrice générale et greffière, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais le protocole d'entente à intervenir, ainsi que tous les documents relatifs à la présente demande;

**QUE** le Conseil municipal autorise l'Administration régionale Baie-James à donner et à recevoir de l'information quant au projet « Attraction, accueil et intégration de nouveaux arrivants », avec les



partenaires projetés ou potentiels, dans le but notamment d'analyser le dossier, de compléter de l'information, de confirmer la participation financière d'autres partenaires, etc.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-249

17.2

**RÉSOLUTION – AUTORISATION – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE AU PACTE RURAL – ATTRACTION, ACCUEIL ET INTÉGRATION DE NOUVEAUX ARRIVANTS**

**CONSIDÉRANT QUE** l'attraction, l'accueil et l'intégration de nouveaux arrivants est une priorité du Plan stratégique 2013-2023;

**CONSIDÉRANT** la volonté de la Ville de Chapais de réaliser un projet permettant de mettre en place des stratégies visant à accroître sa capacité à attirer, accueillir et intégrer des personnes immigrantes à Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 18 septembre 2017;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal autorise madame Mariève Bernier, directrice générale et greffière, à déposer une demande d'aide financière à l'Administration régionale Baie-James (ARBJ) dans le cadre du Pacte rural local de Chapais d'un montant de 5 000 \$;

**QUE** la Ville de Chapais confirme sa participation financière dans le cadre de ce projet;

**QUE** le Conseil municipal autorise madame Mariève Bernier, directrice générale et greffière, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais le protocole d'entente à intervenir, ainsi que tous les documents relatifs à la présente demande;

**QUE** le Conseil municipal autorise l'Administration régionale Baie-James à donner et à recevoir de l'information quant au projet « Attraction, accueil et intégration de nouveaux arrivants », avec les partenaires projetés ou potentiels, dans le but notamment d'analyser le dossier, de compléter de l'information, de confirmer la participation financière d'autres partenaires, etc.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

18.

**VARIA**

17-09-250

18.1

**RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS – COMITÉ ORGANISATEUR DU CYCLODON SERGE-LAPOINTE**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en reconnaissant et valorisant ses citoyens émérites;

**CONSIDÉRANT QUE** le Cyclothon Goldcorp Éléonore Serge Lapointe au profit des de la Fondation des Centres de santé Chibougamau-Chapais s'est déroulé le samedi 9 septembre avec un départ du Centre de santé René-Ricard et une arrivée à l'Hôpital de Chibougamau;

**CONSIDÉRANT QU'**une centaine de participants et de bénévoles ont permis que cette activité de bienfaisance remporte au grand succès avec une récolte de plus de 34 000 \$;



**CONSIDÉRANT QUE** plusieurs des participants et bénévoles provenaient de Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**une grande partie de ce succès est due au dynamisme du comité organisateur de l'évènement et de ses bénévoles;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de souligner l'excellent travail de ces personnes;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée au comité organisateur pour la réalisation de la 4<sup>e</sup> édition du Cyclodon Goldcorp Éléonore Serge-Lapointe au profit de la Fondation des Centres de santé Chibougamau-Chapais.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17-09-251

**18.2**  
**RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS – COMITÉ ORGANISATEUR DE LA 8<sup>E</sup> ÉDITION DE LA RENCONTRE DES AÎNÉS NORD-DU-QUÉBEC**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en reconnaissant et valorisant ses citoyens émérites;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a été l'hôte de la 8<sup>e</sup> édition de la Rencontre des aînés Nord-du-Québec du 8 au 10 septembre dernier;

**CONSIDÉRANT** le succès remporté par cette 8<sup>e</sup> édition;

**CONSIDÉRANT QU'**une grande partie de ce succès est due au dynamisme du comité organisateur de l'évènement et de ses bénévoles;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de souligner l'excellent travail de ces Chapaisiens;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée à mesdames Sylvie Bédard, directrice du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire, et Sophie Robitaille, coordonnatrice de l'évènement, ainsi qu'à tous les bénévoles du comité organisateur pour la réalisation de la 8<sup>e</sup> édition de la Rencontre des aînés du Nord-du-Québec à Chapais.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**19.**  
**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

Monsieur René Martel demande aux membres du conseil s'ils vont solliciter un nouveau mandat lors de l'élection du 5 novembre. Le maire et tous les conseillers se représenteront aux prochaines élections, à l'exception de monsieur Guy Lafrenière qui est encore en réflexion.

**20.**  
**QUESTIONS OU COMMENTAIRES DES CONSEILLERS ET DES CONSEILLÈRES**



**Mesdames Lucie Tremblay et Denise Larouche** souhaitent bon mois à tous.

**Monsieur Daniel Forgues** demande la prudence à la traverse piétonnière au coin du boulevard et de la 4<sup>e</sup> avenue. Monsieur Gamache mentionne qu'effectivement on doit être prudent à cette intersection et que lorsqu'un piéton est sur cette traverse, le conducteur automobile a l'obligation d'arrêter et de laisser passer le piéton sous peine d'amende selon le Code de la sécurité routière.

L'ensemble des conseillers remercient la population de leur avoir fait confiance au cours du dernier mandat.

**Monsieur Steve Gamache** remercie l'ensemble de ses collègues, la direction générale et l'ensemble des employés municipaux pour le travail qu'ils ont accompli ensemble durant le dernier mandat. Monsieur Gamache fait également un rappel de la séance ordinaire du 3 octobre ainsi que d'une séance extraordinaire qui sera tenue le 28 septembre.

**Monsieur Gamache** invite également toute la population à la foire des inscriptions pour les activités automnales le 25 septembre en soirée au Centre sportif et communautaire.

17-09-252

**21.**  
**LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** cette séance ordinaire soit levée et terminée.  
Il est 19h45.

Steve Gamache

Mélanie Gagné

---

Steve Gamache  
Maire

---

Mélanie Gagné  
Directrice générale adjointe et  
greffière suppléante